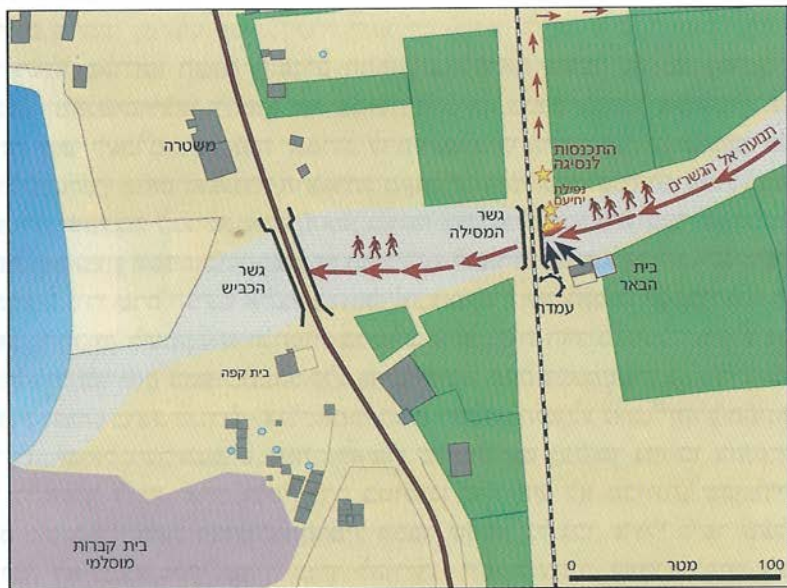


אין לדעת אם התקלה במקלע מנעה את שיתוק מקור הירי, ואיש מהמשתתפים אף לא ייחס לה חשיבות, שכן הכול התרחש מיד. הביטוי לעליבות הציוד שבו הצטיידו, והתקלות שעלו בחיי לוחמים, שמור לחיים חפר בגרסתו העברית ללחץ לסרט האמריקני "גילדה" – "דחילפ מוטקה". בשיר התנחמו הלוחמים בכאב על אבדות, ואי-ההצלחות, קוננו על הפתיל שלא הצית את חומר הנפץ, על הכדורים העקרים, ועל חלקי החילוף שלא התאימו. העיקר שהבחורים הצטיינו בפירוך והרכבת הנשק בעיניים עצומות, עד שחטפו ב"שש-עשרה לחודש יוני ארבעים ושש", כמאמר השיר:⁵³

בשש-עשרה לחודש יוני
ארבעים ושש,
בטרם הוא הלך לגשר
הרוח אש...



מפת הקרב

⁵³ משפחת הפלמ"ח, ילקוט עלילות וזמר, עמ' 202-203; יורם קניוק, "חיים חפר: סוף", הארץ, 25.9.2012, עמ' 21.